

OPERATING INSTRUCTIONS

To load:

- 1 Press the ejection button to remove the magazine.
- 2 Check the chamber loading indicator to make sure the pistol not loaded.
- 3 Fill the magazine and insert in the frame. Check it is correctly engaged.

To cock:

Pull the slide backwards and release it. This operation will introduce a cartridge in the barrel chamber.

To Fire:

- 1 Pull the trigger to fire. The discharge will recoil the slide bolt which will automatically eject the fired case and then return to closed position introducing at the same time a new cartridge into the chamber. After the last shot, the slide bolt will remain open.
- 2 To fire again refill the empty magazine, lower the stop lever and the slide bolt will return to closed position introducing at the same time a new cartridge in the chamber.

To unload:

- 1 Put on the safety.
- 2 Remove the magazine from the frame.
- 3 Slide back the slide bolt to extract the cartridge from the chamber.
- 4 Once the cartridge is ejected, release the slide bolt.

To disassemble:

- 1 Remove the magazine from the frame.
- 2 Pull the slide backwards until locked in rear position. The recoil spring guide overhangs the front of the frame below the barrel.
- 3 Turn the slide springs button and take out.
- 4 Move the slide forwards pulling down the slide catch.
- 5 Turn down the take down latch 90° downwards and then, remove it from the frame.
- 6 Remove the pin ejector.
- 7 Pull the slide at the maximum rear position and lift up to free it from the frame.
- 8 Remove the recoil spring and it's holder.

To assemble:

Proceed in the opposite way as for disassembling.

CAUTION

- 1 Keep the pistol away from the reach of children.
- 2 Always make sure that the pistol is not loaded before handling it.
- 3 When firing keep the pistol at safety distance and never point it to other people. For good conservation avoid dry-firing the pistol repeatedly when unloaded.
- 4 For proper maintenance and conservation of the pistol we strongly recommend to keep it clean and lubricated after use. It is also advisable to lubricate it when using it after an extended period of inactivity.
- 5 All our models are fitted with safeguards against any transformation. CAUTION: You should not modify this pistol.
- 6 The Company declines any and all responsibilities for improper use of this blank pistol.

INSTRUCCIONES DE USO

Para cargar:

- 1 Presionar el botón y quitar la cacerina.
- 2 Revisar la recámara si está cargada.
- 3 Cargar la cacerina y colocarla en su sitio.

Para preparar el disparo:

Jalar el mecanismo y soltar. Esta operación se hace para colocar la munición en la recámara.

Para disparar:

- 1 Para disparar, jalar el gatillo. El mecanismo automáticamente retrocederá y botará el casquillo hacia afuera, luego automáticamente colocará la munición de nuevo en la recámara. Después de disparar la última munición el mecanismo quedará jalado.
- 2 Para usar el arma de nuevo, cargar la cacerina de nuevo. Poner en estado normal el mecanismo de nuevo y hacer el mismo trabajo para poner la munición en la recámara.

Para descargar:

- 1 Colocar el seguro.
- 2 Quitar la cacerina cargada.
- 3 Jalar el mecanismo para vaciar la recámara.
- 4 Después de vaciar la recámara, soltar el cuerpo.

Para desarmar:

- 1 Quitar la cacerina.
- 2 Jalar el mecanismo hacia atrás.
- 3 Quitar la cacerina, girando el botón de apoyo del resorte que sujeta el resorte de mecanismo.
- 4 El resorte de mecanismo se soltará.
- 5 Jalar el mecanismo hacia atrás y hacia arriba. Así saldrá completamente.
- 6 Quitar el resorte de mecanismo.
- 7 Separar el retenedor del resorte de mecanismo.

Para montar de nuevo:

Hacer el mismo trabajo pero al revés.

ADVERTENCIAS:

- 1 Tener el arma fuera del alcance de los niños.
- 2 Cuando se tiene el arma en la mano, procurar que esté descargada.
- 3 Cuando se dispara, procurar que haya suficiente distancia entre las personas y no disparar contra éstas. No jalar del gatillo cuando no haya municiones en la recámara.
- 4 Después de usar, engrasar el arma y mantenerla siempre limpia.
- 5 En todos los modelos hemos tomado medidas para no convertirla en un arma de verdad.

ATENCIÓN : No tratar de convertirla.

- 6 Nuestra empresa no se responsabiliza del uso indebido de las armas fabricadas.

LES INSTRUCTIONS POUR USAGE

Pour remplir:

- 1 Enlevez le chargeur en appuyant le loquet de chargeur
- 2 Contrôlez si le canon est rempli ou non
- 3 Remplissez le chargeur et mettez le dans sa place

Pour faire prêt à tirer:

Tirez le mécanisme vers l'arrière et laissez le. Cette opération est faite pour pousser le projectile dans le canon

Pour tirer:

- 1 Tirer la détente. Le mécanisme va revenir automatiquement vers arrière et l'étau sera jetté à l'extérieur et de nouveau l'étau chargé sera automatiquement poussé vers le canon. Après le tir du dernier projectile le mécanisme sera resté en arrière
- 2 Pour continuer à tirer, remplissez le chargeur de nouveau. Posez le mécanisme qui est resté en arrière après le tir précédent vers avant et recommencez la même opération pour prendre le projectile dans le canon.

Pour vider:

- 1 Prenez le pistolet à la position de sûreté
- 2 Enlevez le chargeur plein
- 3 Enlevez le projectile du canon en tirant le mécanisme vers l'arrière Pousse
- 4 Laissez le corps après que le projectile qui se trouve dans le canon soit jetté dehors

Pour démonter:

- 1 Enlevez le chargeur du canon
- 2 Poussez le mécanisme vers l'arrière.
- 3 Tourner le goupille d'appui de ressort qui tient le mécanisme et l'enlevez
- 4 Le ressort du mécanisme sera libre.
- 5 Tirez le mécanisme vers le haut et vers l'arrière et enlevez le complètement
- 6 Enlevez le ressort du mécanisme
- 7 Séparez le ressort du mécanisme de son stoper

Pour le montage:

Faites les mêmes opérations en commençant de l'envers

FAITES ATTENTION

- 1 Garder le pistolet loin des enfants
- 2 Contrôlez le pistolet s'il est vide ou chargé quand vous le prenez en main
- 3 Gardez le pistolet à une distance suffisamment loin des gens quand vous tirez le pistolet et ne tirez pas sur une autre personne ou à un être vivant. Pour bien le protéger ne tirez pas à vide
- 4 Nous vous conseillons de garder le pistolet très propre et de le graisser après les tirs
- 5 Des précautions sont prises à tous nos modèles pour qu'ils ne se transforment pas au vrai pistolet.

ATTENTION: Il faut de ne pas transformer le pistolet à l'original

- 6 Notre compagnie ne prend pas de responsabilité pour l'usage inconvenient des pistolets tir à blanc que qu'elle produit.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Для зарядки:

- 1 Отделить магазин от рукоятки пистолета, нажав на защелку магазина
- 2 Проверьте наличие патронов в патроннике.
- 3 Заполнив обойму недостающим количеством патронов, вставляют обратно в гнездо магазина

Для готовности к стрельбе:

Отведите затвор назад и оставьте с таким положением. Это необходимо для того, чтобы привести в действие патрон и послать его из магазина в ствол.

Для стрельбы:

- 1 Для открытия стрельбы достаточно нажать на курок. Ударно-спусковой механизм автоматически подает патрон в ствол и выбрасывает гильзу после выстрела, посылая из патронника в ствол новый патрон, поэтому для воспроизводства стрельбы достаточно нажатия на курок. После произведения последнего выстрела механизм остается в откатном положении, образуя гильзу при выбросе гильзы.
- 2 Для того, чтобы продолжить стрельбу, необходимо отделить магазин от рукоятки пистолета, нажав на защелку магазина. Затвор вернется в нормальное положение. Для продолжения стрельбы повторите вышеописанные действия.

Для разрядки пистолета:

- 1 Поставить пистолет на предохранитель.
- 2 Отделить магазин от рукоятки пистолета.
- 3 Приводя в обратное действие механизм подачи патронов, освобождают магазин от патронов.

- 4 После удаления патронов из патронника, корпус можно оставить в таком положении.

Для разборки:

- 1 Извлечь магазин
- 2 Отвести затвор назад
- 3 Повернув кнопку опоры пружины, держащей пружину механизма, отделяют ее от рамки.
- 4 Освобождается пружина механизма
- 5 Отвести ударно-спусковой механизм назад и вверх и полностью отсоединить от рамки.
- 6 Убирают пружину механизма
- 7 Снимают держатель пружины механизма.

Для сборки пистолета:

Сборка производится в обратном порядке.

ВНИМАНИЕ

- 1 Храните пистолет в недоступных для детей местах.
- 2 Взяв пистолет в руки, всегда проверяйте заряжен ли он.
- 3 Производя стрельбу из пистолета, следует находиться на достаточно удаленном расстоянии от людей и не целиться в людей или другие одушевленные предметы даже если вы не собираетесь открывать стрельбу. Для соблюдения надлежащей безопасности, не нажимайте на курок без нужды.
- 4 Для безупречной работы пистолета, его необходимо содержать в чистоте и смазывать после каждого упражнения в стрельбе.
- 5 Все модели наших пистолетов снабжены необходимыми предохранителями для предупреждения самопроизвольного выстрела.

ВНИМАНИЕ: не следует убирать предохранители.

- 6 Фирма не несет ответственности за несчастные случаи, возникшие из-за неправильного применения пистолетов пользователями.

Bedienungsanleitung

Zum Laden:

- 1 Nehmen Sie die Schubverriegelung des Magazins drückend heraus
- 2 Kontrollieren Sie, ob der Geschosslager (Pistolenlauf) voll ist oder nicht?
- 3 Legen Sie das Magazin ladend ins Gehäuse ein.

Bereitstellen zum Schießen:

Ziehen Sie den Mechanismus zurück und lassen Sie los. Dieser Vorgang wird für das Schießen des Geschosses in den Ladekasten gemacht.

Zum Abfeuern:

- 1 Ziehen Sie den Abzug zum Abfeuern. Der Mechanismus kommt als automatisch zurück, die abgefeuerte Leergeschosshülse wird herausgenommen und die Vollgeschosshülse wird wieder in den Ladekasten geschoben. Nachdem die letzte Patrone abgefeuert wird, wird der Mechanismus zurückbleiben.
- 2 Laden Sie das Leermagazin wieder, um weiter abzufeuern. Schieben Sie den zurückgebliebenen Mechanismus nach vorigem Schießen nach vorne und machen Sie die gleichen Vorgänge wieder, das Geschoss in Ladekasten einzulegen.

Zum Entladen:

- 1 Bringen Sie die Pistole in die Sicherungsstelle.
- 2 Nehmen Sie das Vollmagazin heraus.
- 3 Ziehen den Mechanismus zurück, um das Geschoss in der Geschosshülse zu entladen.
- 4 Lassen Sie den Griffstück los, nachdem das Geschoss im Lager hinausgeworfen wird.

Zum Zerlegen:

- 1 Nehmen Sie das Magazin aus seinem Gehäuse heraus.
- 2 Ziehen Sie den Mechanismus zurück.
- 3 Drehen Sie den Federanschlagsknopf, der die Mechanismusfeder hält, und nehmen Sie ihn heraus.
- 4 Die Mechanismusfeder wird los.
- 5 Ziehen Sie den Mechanismus nach hinten und nach oben und nehmen Sie komplett heraus.
- 6 Nehmen Sie die Mechanismusfeder heraus.
- 7 Trennen Sie die Mechanismusfeder von ihrem Halter.

Zum Montieren:

Machen Sie die gleichen Vorgänge als umgekehrt wieder.

Achten Sie darauf:

- 1 Halten Sie die Pistole von den Kindern fern.
- 2 Kontrollieren Sie, ob die Pistole leer ist oder nicht, als Sie sie in Ihre Hand nehmen.
- 3 Halten Sie die Pistole von den Menschen in ausreichender Maße fern, während Sie die Pistole abfeuern, und feuern Sie gegen den anderen Mensch nicht ab. Ziehen Sie den Abzug nicht vergeblich, damit Sie sie gut aufbewahren können.
- 4 Empfehlen wir, die Pistole sauber zu halten und nach Schießen zu schmieren, damit Sie sie am besten aufbewahren können.
- 5 Wird die Maßnahmen getroffen, damit unsere alle Modelle nicht in die Wirklichkeit umgewandelt werden können.

ACHTUNG: Sie dürfen nicht die Pistole in die Wirklichkeit umwandeln. (nicht nachahmen)
6 Unsere Firma übernimmt keine Verantwortlichkeit wegen der ungeeigneten Verwendung von blinden Schusspistolen, die von unserer Firma hergestellt wurden.

ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

Пълнене:

- 1 Натиснете бутона за изваждане на пълнителя.
- 2 Проверете индикатора за патрон в цевта, за да се убедите, че пистолетът не е зареден.
- 3 Заредете пълнителя и го поставете обратно в гнездото му. Проверете дали е правилно поставен.

Зареждане:

Дръпнете плъзгача докрай назад и го пуснете. Движението ще постави патрон в цевта.

Стрелба:

- 1 Натиснете спусъка, за да произведете изстрел. Изстрелът ще завърти затворния механизъм и празната гилза автоматично ще бъде изхвърлена, а механизмът ще се върне в първоначално положение като същевременно ще зареди нов патрон в цевта. След последния изстрел, затворният механизъм ще остане отворен.
- 2 за да стреляте отново, презаредете изпразнения пълнител, натиснете надолу предпазителя и затворът ще се върне на място като същевременно ще вкара нов патрон в цевта.

Изпразване:

- 1 Поставете предпазителя.
- 2 Извадете пълнителя от рамата.
- 3 Дръпнете назад затвора, за да извадите патрона от цевта.
- 4 След като извадите патрона, пуснете затвора.

Разглобяване:

- 1 Извадете пълнителя от рамата.
- 2 Дръпнете затвора назад докато се заключи в крайно задно положение. Възвратната пружина виси над предната част на рамата под цевта.
- 3 Завъртете бутона на пружината и я извадете.
- 4 Придвигете затвора напред като дръпнете надолу предпазителя.
- 5 Завъртете надолу до 90° заключващия шифт и след това го извадете от рамата.
- 6 Извадете ударника.
- 7 Издърпайте максимално докрай затвора и го повдигнете нагоре, за да го освободите.
- 8 Извадете възвратната пружина и нейния държач.

Сглобяване:

Изпълнете инструкциите за разглобяване в обратен ред.

ВНИМАНИЕ

- 1 Дръжте оръжието извън досега на деца.
 - 2 Винаги се уверявайте, че оръжието не е заредено преди да работите с него.
 - 3 Когато стреляте, дръжте оръжието на безопасно разстояние и никога не го насочвайте към други хора. За да избегнете повреди, избягвайте да натискате "на сухо" спусъка многократно, когато пистолетът не е зареден.
 - 4 За да бъде оръжието винаги в изправност, препоръчваме Ви винаги да го почиствате и смазвате след употреба. Препоръчително е също да го смажете и преди употреба след дълъг период на бездействие.
 - 5 Всички наши модели са оборудвани с предпазители срещу трансформации.
- ВНИМАНИЕ:** Не модифицирайте този пистолет.
6 Компанията не носи никаква отговорност за неправилната употреба на този газов пистолет.

Code	Spare Parts	Piezas	Les Noms des Pièces	Название деталей	Name der Teile	Российские части	
2	1002 G2	*Front frame	Cuerpo delantero	Corps arrière	*Передняя рама	Vorgriffstück	Цепляющийся на блок
3	1003 H3	Hammer	Martillo	Marteau	Ударник	Hahn	Ударник
4	1004 M4	*Slide	Mecanismo	Mécanisme	*Механизм	Mechanismus	Мех.
5	1005 AG5	*Rear frame	Cuerpo posterior	Corps derrière	*Стальная пластина задней части рамки	Hinter Griffstück	Задняя часть на блоке
7	1007 SM7	Magazine catch	Seguro de martillo	Serrure de marteau	Запорная пластина ударника	Hahnschloss	Ключ на пылителя
8	1008 TE8	Trigger bar	Gancho de cacerina	Loquet de chargeur	Защелка магазина	Magazinverriegelung	Спусковая
9	1009 MK9	Slide stop	Gatillo	Detente	Курок	Abzug	Выжимной пост
10	1010 HD10	HAMMER BAR	Seguro de mecanismo	Serrure de mécanisme	Запорная пластина механизма	Mechanismusschloss	Ударник
11	1011 HM11	Sear	Botador de martillo	Barre de marteau	Спусковой крючок ударника	Hahnfall	Скоба на ударника
12	1012 K12	Safety	Gancho de martillo	Loquet de marteau	Защелка ударника	Hahnverriegelung	Предохранитель
13	1013 YM13	Recoil spring guide	Mariposa	Papillon	Мотылек	Flügelerschraube	Предохранитель пружин
14	1014 EK14	Right safety	Mil de resorte	Goupille de ressort	Ось пружины	Federwelle	Держатель предохранителя
15	1015 EK15	Left safety	Seguro derecho	Sûreté droite	Правый предохранитель	Rechts Sicherung	Левый предохранитель
17	1016 YD17	Take down batch	Seguro izquierdo	Sûreté gauche	Левый предохранитель	Links Sicherung	Водяной
19	1017 KR19	*Right grip	Agoyo de resorte	Appui de ressort	Опора пружины	Fallhahn	Держатель рукоятки
20	1018 KL20	*Left grip	Tapa derecho de cacha	Poignée droite	*Правая сторона рукоятки	Rechts Griff	Левая рукоятка
24	1022 NS24	Barrel hole exhaust	Baril hole exhaust	Poignée gauche	*Левая сторона рукоятки	Links Griff	Держатель за отработанные газы
25	1023 FS25	*Ejector	Plástico superior de cacerina	Plastique dessus de chargeur	Пластик верха магазина	Magazinoberplastik	Извлекатель за гильзу
26	1024 HS26	Hammer spring guide	Plástico posterior de cacerina	Plastique dessous de chargeur	Пластик низа магазина	Magazinunterplastik	Водяной на пружину на ударника
28	1026 T28	Extractor	Base de cacerina	Base dessous de chargeur	Основание магазина	Magazinunterteil	Извлекатель
32	1030 EKP32	Safety pin	Plancha hueca del cañón	Acier fer de trou de canon	Пластина, перекрывающая отверстие ствола	Pistolentlochblech	Щифт на предохранителе
33	1031 EHP33	Safety spring guide	Plancha botadora	*Acier fer d'éjection	*Пластина выбрасывателя	Werferblech	Водяной на пружину на предохранителя
34	1032 HP34	Hammer pin	Plancha botadora de martillo	Acier fer pour pousser le marteau	Затвор ударника из листовой стали	Hahnschubfeder	Щифт на ударника
35	1033 TEP35	Trigger pin	Caja de cacerina	*Boîte de chargeur	*Коробка магазина	Magazinkasten	Щифт на спуська
37	1035 TTP37	Extractor pin	Uña	Ejecteur	Скоба	Auswerfer	Щифт на извлекателя
39	1037 I39	Firing pin	Pin de cuerpo	Goupille de corps	Стержень рамки	Griffstückstift	Щифт на иглата
40	1038 KV40	Grip screws	Pin de contra seguro	Contre goupille de sûreté	Контрстержень предохранителя	Sicherungsgegenstift	Винт за чертан
43	1040 MKY43	Slide stop spring	Pin de acción de seguro	Goupille de mouvement de sûreté	Пусковой стержень предохранителя	Bewegungsstift für Sicherung	Пружина на выжимной пост
44	1041 HDY44	HAMMER bar spring	Pin de martillo	Goupille de marteau	Стержень ударника	Hahnstift	Пружина на ударника
45	1042 HMY45	Sear spring	Pin de gatillo	Goupille de détente	Стержень курка	Abzugsstift	Пружина на скобата на ударника
46	1043 TEY46	Trigger spring	Pin de gancho de martillo	Goupille de loquet de marteau	Стержень защелки ударника	Hahnverriegelungsstift	Пружина на спуська
49	1045 SMY49	Magazine catch spring	Pin de uña	Goupille d'éjecteur	Стержень скобы	3Auswerferstift	Пружина на ключа на пылителя
50	1046 TTY50	Extractor spring	Aguja	Aiguille	Боек	Nadel	Пружина за извлекатель
51	1047 TTY51	Firing pin spring	Tornillos de tapas	Vis de poignée	Винты рукоятки	Griffschrauben	Пружина за щифта на иглата
52	1048 EHY52	Safety spring	Resorte de cacerina	Ressort de chargeur	Пружина магазина	Magazinfeder	Пружина на предохранителя
55	1051 SS5	Signal flare extension	Resorte de seguro del mecanismo	Ressort de serrure de mécanisme	Пружина запорной пластины механизма	Mechanismusschlossfeder	Пожелобление за сигнальную ракету
56	1027 S 29	* Magazine	Resorte de botador del martillo	Ressort de barre de marteau	Пружина спускового механизма ударника	Fallhahnfeder	Пылитель
		Hammer stop	Resorte de gancho del martillo	Ressort de loquet de marteau	Пружина защелки ударника	Hahnverriegelungsfeder	Противударник
		Magazine follower	Resorte de gatillo	Ressort de détente	Пружина курка	Abzugsfeder	Горная пластина на пылителя
		Magazine button	Resorte de martillo	Ressort de marteau	Пружина ударника	4Hahnfeder	Донная часть на пылителя
		* Magazine box	Resorte de gancho de cacerina	Ressort de loquet de chargeur	Пружина защелки магазина	Magazinverriegelungsfeder	Ложка на пылителя
		Frame pins	Resorte de uña	Ressort d'éjecteur	Пружина скобы	Auswerferfeder	Щифты на блоке
		Sear pin - ejector pins	Resorte de aguja	Ressort d'aiguille	Пружина бойка	Nadelfeder	Щифт на скобата
		Grip screws washer	Resorte de acción de seguro	Ressort de mouvement de sûreté	Пружина спускового механизма предохранителя	Bewegungsfeder für Sicherung	Шайба за винта
		Magazine spring	Mil de resorte	Goupille de ressort	Ось пружины	Federwelle	Пружина на пылитель
		Hammer spring	Aparato de foqueo	Appareil de feu d'artifice	Аппарат для стрельбы ракетами	Feuerwerkapparat	Пружина за ударник
		Recoil spring	Cacerina	*Chargeur	*Магазин	Magazin	Откатная пружина
		Barrel red stopper (italian model)	Para el montaje de piezas diferentes y otras versiones, es necesario especificarlas.	* Des pièces de recharge différentes et séparées, il faut qu'elles aient d'autres propriétés pour pouvoir monter les autres versions.	*Для сборки отдельных и запасных деталей по другим версиям, необходимо учитывать их характеристику	Um die anderen Versionen eingesetzt werden zu können sollen separate und unterschiedliche Ersatzteile besonders spezialisiert werden.	Затвор на цвета (итальянский модел)

EKOL SPECIAL 99

SEMI AUTOMATIC BLANK PISTOL



SPECIFICATIONS

- DOUBLE ACTION
- SLIDE CATCH
- CAPACITY 8+1
- TOTAL LENGTH 172 mm
- HEIGHT 122 mm
- MAXIMUM THICKNESS 33 mm
- WEIGHT W/O AMMUNITION 760 g
- CALIBRE 9 mm

